

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Socialist Republic of Vietnam

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Independence – Liberty – Happiness

Ảnh./Photo  
Nam/Male  
2x2  
Chưa quá 6 tháng  
taken within  
last 6 months

TỜ KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

Application for Marriage Registration

Ảnh./Photo  
Nữ/Female  
2x2  
Chưa quá 6 tháng  
taken within  
last 6 months

Kính gửi: Ủy ban Nhân dân Tỉnh/Thành phố . . . . .

To: The Provincial People's Committee of

Người khai <i>Applicant</i>	Nam <i>Male</i>	Nữ <i>Female</i>				
Họ và tên: <i>Full Name:</i>						
Ngày sinh: <i>Date of Birth (dd mm yyyy)</i>						
Nơi sinh: <i>Place of Birth</i>						
Dân tộc: <i>Ethnic Group</i>						
Quốc tịch <i>Nationality</i>						
Nghề nghiệp: <i>Occupation</i>						
Quê quán <sup>1</sup> : <i>Place of Origin</i>						
Nơi cư trú <sup>2</sup> : <i>Current Address</i>						
Loại giấy tờ/ <i>Type of Doc.</i> <sup>3</sup>	<input type="checkbox"/> CMND <i>ID Card</i>	<input type="checkbox"/> Hộ chiếu <i>Passport</i>	<input type="checkbox"/> Thẻ xanh <i>Green Card</i>	<input type="checkbox"/> CMND <i>ID Card</i>	<input type="checkbox"/> Hộ chiếu <i>Passport</i>	<input type="checkbox"/> Thẻ xanh <i>Green Card</i>
Số/ <i>Number</i>						
Ngày cấp/ <i>Date of Issue</i> <i>dd mm yyyy</i>						
Nơi cấp/ <i>Place of Issue</i>						
Kết hôn lần thứ: <i>Married for the</i>						
	<i>time</i>			<i>time</i>		

Chúng tôi cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật, việc kết hôn của chúng tôi là tự nguyện, không vi phạm luật hôn nhân và gia đình Việt Nam, và xin chịu trách nhiệm trước luật pháp về lời khai của mình.

*We solemnly declare that the above statements are true and complete, that our application for marriage is of our own free will and is not in violation of the Vietnam Family and Marriage Code, and that we take full responsibility before the law for our statements.*

Đề nghị Ủy ban xem xét, đăng ký.

*We respectfully submit to the People's Committee for consideration and registration.*

Làm tại . . . . . , ngày . . . tháng . . . năm . . . .  
*Place on dd mm yy*

Người nam ký tên  
*Signature (male)*

Người nữ ký tên  
*Signature (Female)*

Họ và tên: . . . . .  
*Full Name in Print*

Họ và tên: . . . . .  
*Full Name in Print*

---

<sup>1</sup> Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ. Nếu không rõ cha đẻ là ai, thì theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ. Nếu không xác định được cha, mẹ đẻ, thì theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ.  
*Indicate father's birth place. If father is unknown, indicate mother's birth place. If both parents are unknown, indicate childhood guardian's birth place.*

<sup>2</sup> Ghi đúng theo nơi thường trú. Trong trường hợp không có nơi thường trú, thì ghi theo nơi tạm trú và ghi rõ "Tạm trú".  
*Indicate the exact permanent address. If there is no permanent address, indicate temporary address and state clearly "temporary address."*

<sup>3</sup> Ghi rõ loại giấy tờ.  
*Indicate clearly the type of the document.*